

La versión original este Contrato de licencia se encuentra en IDIOMA INGLÉS. Esta versión traducida se elaboró únicamente con fines de conveniencia. Cualquier discrepancia o conflicto entre la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS y esta versión traducida se resolverá con referencia a, y mediante la interpretación de, la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS, que prevalece en todos los aspectos. Para revisar la VERSIÓN EN IDIOMA INGLÉS aplicable actualmente de este Contrato, visite www.minitab.com.

CONTRATO DE LICENCIA PARA EL SOFTWARE SPM®

IMPORTANTE – LEER CON DETENIMIENTO: EL PRESENTE CONSTITUYE UN ACUERDO LEGAL ENTRE USTED, YA SEA COMO INDIVIDUO O COMO ENTIDAD CON LICENCIA INDIVIDUAL (“USTED”, “SU/S”), Y MINITAB, LLC (“NOSOTROS”, “NOS”, “NUESTRO/A”, “NUESTROS/NUESTRAS” O “MINITAB”), QUE RIGE EL USO DEL PRODUCTO DE SOFTWARE IDENTIFICADO ARRIBA (“SOFTWARE”).

MINITAB LE CONCEDERÁ A USTED UNA LICENCIA DEL SOFTWARE ÚNICAMENTE CON LA CONDICIÓN DE QUE USTED ACEPTE TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES QUE SE ESTABLECEN EN ESTE CONTRATO DE LICENCIA (“CONTRATO”). SI INSTALA, COPIA, ACTIVA O UTILIZA EL SOFTWARE, USTED ACEPTA CUMPLIR CON TODOS LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES QUE CONTIENE ESTE CONTRATO. SI NO ESTÁ DE ACUERDO, NO INSTALE, COPIE, ACTIVE NI UTILICE EL SOFTWARE.

AL INSTALAR Y/O UTILIZAR EL SOFTWARE, USTED ACEPTA QUE ESTE ACUERDO SE APLICA A USTED; Y SI EL SOFTWARE ES ADQUIRIDO, INSTALADO Y/O UTILIZADO EN NOMBRE DE CUALQUIER OTRA PERSONA O ENTIDAD CON LICENCIA (POR EJEMPLO, SU EMPLEADOR), USTED AFIRMA QUE HA SIDO AUTORIZADO(A) POR DICHA PERSONA O ENTIDAD CON LICENCIA PARA ACEPTAR LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA EN SU NOMBRE.

USTED HA ADQUIRIDO Y/U OBTENIDO ÚNICAMENTE UNA LICENCIA PARA UTILIZAR ESTE SOFTWARE DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES APLICABLES DE ESTE CONTRATO. USTED NO ES DUEÑO DE ESTE SOFTWARE. USTED NO POSEE, NI ADQUIERE NI OBTIENE DERECHOS DE PROPIEDAD O TITULARIDAD O INTERÉS TANGIBLE ALGUNO CON RESPECTO A ESTE SOFTWARE. USTED NO POSEE, NI ADQUIERE NI OBTIENE DERECHO ALGUNO PARA VENDER O REVENDER ESTE SOFTWARE.

Los términos y condiciones del presente Contrato de licencia no se aplican si este Software se le proporcionó a Usted en virtud de otro contrato de licencia por escrito celebrado por y entre Usted y Minitab.

El tipo de licencia que Usted posee conforme al presente Contrato se especifica en la confirmación de la compra, en el recibo y/o en la factura que recibió de Nosotros.

A. [Reservado]

B. Términos y condiciones aplicables al Software

B.1 De acuerdo con el tipo de licencia que haya adquirido según el presente Contrato, a Usted se le concede una licencia no exclusiva, personal y limitada para usar este Software conforme a los términos, pago de tarifas, condiciones, restricciones y limitaciones contenidas en el presente:

- i. Por un período de un (1) año a partir del primer día del mes siguiente a Su compra.
 - a. La licencia puede renovarse por períodos adicionales de un año mediante el pago de la tarifa de licencia vigente en ese momento para el número actual de usuarios del Software; y
 - b. Usted únicamente seguirá teniendo acceso al Software una vez que Nosotros recibamos Su pago de la tarifa de licencia vigente o, si lo consideramos aceptable, una vez que recibamos una orden de compra por escrito u otra confirmación electrónica o por escrito de Su intención de renovar y pagar la tarifa de licencia vigente; y
 - c. La licencia recibirá, sin cargo adicional, nuevas versiones del Software a medida que estén disponibles durante el plazo de la licencia, siempre y cuando Usted se encuentre en pleno cumplimiento del presente Contrato.

B.2 La tarifa de licencia que Usted paga según lo indicado en cualquier factura que reciba de Nosotros con respecto a este Software rige el número máximo de usuarios simultáneos con permiso para usar este Software. El número máximo de usuarios simultáneos del Software puede incrementarse durante el plazo de esta licencia mediante el pago de tarifas para usuarios adicionales por el tiempo restante en el plazo actual de Su licencia.

B.3 El Software está diseñado para su uso con el sistema operativo seleccionado en el momento de la descarga, sujeto a los [Requisitos del sistema](#) aplicables. Es posible que las licencias puedan utilizarse en algunos entornos virtualizados, pero puede que no todos los métodos de virtualización sean compatibles. El uso de licencias en entornos virtualizados será a riesgo exclusivo del Licenciatarario.

B.4 El Software está diseñado únicamente para la exploración de datos. Las herramientas de minería de datos que proporcionamos como parte del Software producen informes, gráficas, modelos, tablas y otra salida (“Resultados”), incluyendo la generación de hipótesis y preguntas. Los Resultados no pretenden servir, y no se deben utilizar ni considerar, como una única base definitiva para tomar decisiones de cualquier tipo. Los Resultados deben ser verificados y corroborados posteriormente por Usted de forma independiente con el uso de otras herramientas y métodos.

B.5 Debido a la naturaleza, función y capacidad única del Software, en caso de que Usted potencialmente desarrolle derechos de propiedad intelectual (incluyendo, sin limitación, cualquier patente o derecho de autor aplicable) basados en los Resultados generados por el Software

("Derechos adquiridos"), Usted acepta que a pesar de cualquier Derecho adquirido que pueda obtener:

- i. Usted no intentará ni emprenderá acción alguna, de ninguna manera, incluyendo litigio, para impedir que Nosotros licenciamos Nuestro Software (o cualquiera de Nuestros programas de software o productos de cualquier tipo que posea funcionalidad de minería de datos) a cualquier persona o entidad con base en cualquiera de Sus Derechos adquiridos.
- ii. Usted no impondrá una tarifa de licencia, regalía u otro cargo de cualquier tipo, existente actualmente o creado o adquirido de ahora en adelante, con base en cualquiera de Sus Derechos adquiridos (i) a Nosotros en un intento de impedir el ejercicio de Nuestros derechos de crear, usar, vender, ofrecer en venta, licenciar, crear obras derivadas o usar de cualquier manera cualquiera de Nuestros programas de software, existente actualmente o desarrollado de ahora en adelante que posea funcionalidad de minería de datos, o (ii) a Nuestros clientes o licenciatarios por el uso de cualquiera de Nuestros programas de software, existente actualmente o desarrollado de ahora en adelante que posea funcionalidad de minería de datos.
- iii. Usted no reclamará ni incluirá Nuestro Software, o cualquier parte del mismo, como un componente o proceso en cualquier solicitud de patente, derecho de autor u otro derecho de propiedad intelectual que Usted pueda realizar con base en Sus Derechos adquiridos que existan actualmente o que puedan llegar a existir en el futuro.

C. Términos y condiciones aplicables tanto a las Licencias para un solo usuario como a las Licencias para múltiples usuarios

C.1 Este Software está protegido por derechos de autor, marcas registradas y otros derechos de propiedad intelectual de Minitab y de terceros. Sus derechos a usar el Software son únicamente los que se especifican en este Contrato, y Nos reservamos todos los derechos que no hayan sido otorgados expresamente a Usted en este Contrato. Nada de lo que contiene este Contrato constituye una renuncia a Nuestros derechos en virtud de las leyes de derechos de autor de EE.UU. o internacionales o de cualquier otra ley estatal, federal o internacional.

C.2 Este Contrato le concede a Usted autorización para usar el Software únicamente en un equipo propio, arrendado o de algún otro modo controlado por Usted.

- i. Si Usted es una Entidad con licencia, el Software puede ser utilizado por Sus divisiones, subsidiarias o filiales actuales, nacionales o internacionales, que tengan control sobre Usted o que sean controladas por Usted o bajo control común con Usted. Para mayor claridad, "control", tal como se utiliza en el presente documento, significa ya sea:
 - a. la propiedad directa o indirecta de no menos del cincuenta por ciento (50%), o el máximo permitido por las leyes locales en caso de ser menos, de las acciones con derecho a voto de Su división, subsidiaría o filial; o
 - b. el derecho y la autoridad para administrar y hacer cumplir los términos de este Contrato dentro de la división, subsidiaria o filial respectiva.
- ii. Se permite el uso del Software en un equipo que sea propiedad de un tercero que en ese momento le esté prestando servicios de TI a Usted, siempre y cuando Usted haga todo el

esfuerzo que sea razonable para hacernos saber la identidad del tercero, y siempre y cuando Usted se haga responsable del cumplimiento de este Contrato por parte de dicho tercero. Queda prohibido el uso del Software en un equipo que sea propiedad de un tercero que en ese momento no le esté prestando servicios de TI a Usted.

- iii. Queda prohibida la instalación de este Software en un servidor que le permita a Usted acceder a este Software o a cualquiera de sus funciones a través de una red pública o de Internet sin el uso de un portal seguro protegido por contraseña, salvo que se haya concedido permiso para hacerlo mediante la celebración de otro contrato de licencia con Nosotros.
- iv. Salvo lo establecido en esta sección C.2, Usted no podrá proveer o de algún otro modo hacer que el Software, o cualquier funcionalidad del mismo, sea accesible o esté disponible de forma alguna para cualquier tercero sin el consentimiento previo por escrito de Nosotros.

C.3 Minitab le proporciona a Usted, sin costo adicional, cantidades razonables de soporte técnico, de acuerdo con Nuestra [Política de soporte técnico](#) publicada, durante todo el tiempo que esta versión actual del Software sea distribuida de forma masiva según lo determine Minitab, y durante un (1) año a partir de entonces. Esto incluye las actualizaciones de mantenimiento del software a medida que estén disponibles y, si procede, las solicitudes de activación del producto.

C.4 Usted podrá hacer una sola copia del Software con fines de archivo y respaldo únicamente. La copia que Usted haga del Software debe incluir el siguiente aviso de derechos de autor de Minitab: " © (año en cuestión), Minitab, LLC. All rights reserved.", mostrando el año de los derechos de autor correspondiente a la versión del Software que Usted copie.

C.5 Usted no podrá desensamblar, descompilar o aplicar ingeniería inversa a este Software o de algún otro modo intentar reproducir este Software o cualquier funcionalidad o capacidad del mismo, salvo en la medida en que las leyes aplicables prohíban específicamente dicha restricción.

C.6 [Política de privacidad](#). Nuestra [Política de privacidad](#) describe cómo recopilamos y utilizamos información sobre Usted y los sistemas en los que se ha instalado el Software.

C.7 El Software contiene una rutina diseñada para deshabilitar el Software automáticamente cuando concluya el plazo de la licencia, salvo que el Contrato sea renovado.

C.8 Dependiendo del sistema operativo seleccionado durante la descarga, Usted tendrá la opción de usar el Software Manager. Al elegir no utilizar el Software Manager en Su equipo o en los equipos de Sus usuarios finales, Usted entiende y acepta que asume plena responsabilidad legal y renuncia a cualquier recurso en contra Nosotros por cualquier incapacidad para entregar información, lo que podría incluir actualizaciones críticas, correcciones de errores y/o avisos de problemas o errores. Recomendamos que si Usted no acepta este servicio para Sus usuarios finales, instale el Software Manager en al menos un equipo monitoreado regularmente, para que pueda continuar recibiendo tales avisos.

C.9 Hemos obtenido todas las licencias pertinentes para cualquier software de terceros que pueda ser distribuido con, o incluido en, el Software.

C.10 Este Contrato y la licencia de Software no pueden ser revendidos, cedidos o transferidos de algún otro modo a otra persona o entidad sin Nuestro permiso por escrito.

C.11 Si Usted decide terminar Su uso del Software, no tendrá derecho a un reembolso de cualquier porción de la tarifa de licencia.

C.12 Este Contrato y Su uso del Software pueden ser rescindidos por Usted o por Nosotros en caso de cualquier incumplimiento sustancial del Contrato, si dicho incumplimiento no se subsana en un plazo de treinta (30) días a partir del momento de la notificación a la parte incumplidora. Al producirse dicha rescisión:

- i. Usted acepta dejar de usar inmediatamente el Software otorgado bajo licencia en virtud del presente y destruir todas las copias del mismo y, si Minitab lo solicita, proporcionarnos una certificación por escrito de tal acción; y
- ii. No tendrá derecho al reembolso de cualquier parte de la tarifa de licencia que ya haya pagado independientemente del tipo de licencia que haya adquirido, salvo que nosotros seamos la parte incumplidora.

C.13 Se entiende expresamente que además de cualquier otro recurso disponible para Nosotros, si este Contrato se infringe de cualquier manera que nos cause daños irreparables inmediatos, Nosotros podremos reclamar medidas cautelares inmediatas, ya que no tendríamos un remedio legal suficiente a través de una compensación monetaria. En caso de que se emprenda alguna acción legal para hacer cumplir este Contrato, la parte que prevalezca tendrá derecho a recibir sus costos y gastos razonables, incluyendo los honorarios de abogado.

C.14 Usted acepta cumplir con todas las leyes y normas aplicables con respecto a: sanciones económicas, controles de exportación, reglamentos de importación y embargos comerciales (“Sanciones”), incluyendo las de Canadá, la Unión Europea y los Estados Unidos (específicamente las Normas de Administración de Exportaciones (EAR, por sus siglas en inglés)). Usted declara y garantiza que no se le han impuesto Sanciones y que no pertenece, ni está bajo el control, ni actúa en representación de ninguna persona o entidad a la que se le hayan impuesto Sanciones. Además, Usted reconoce que no descargará ni exportará o reexportará de algún otro modo el Software directa o indirectamente a ninguna persona o entidad a la que se le hayan impuesto Sanciones y que no descargará ni utilizará el Software para uso final alguno que esté prohibido o restringido por Sanciones o políticas de control de exportaciones emitidas por una autoridad competente.

C.15 Todas las tarifas de licencia excluyen cualesquiera aranceles, deberes o impuestos aplicados o recaudados por cualquier gobierno u organismo gubernamental.

C.16 Usted se compromete a mantener registros escritos precisos suficientes para proporcionar verificación auditable de que Su uso de nuestro Software cumple con los términos y condiciones de este Contrato. Nosotros, o Nuestros representantes específicamente designados, tenemos el derecho de verificar Su cumplimiento del presente Contrato, a nuestras expensas, durante el plazo del mismo y durante un período de un (1) año después de entonces. La verificación se llevará a cabo previo aviso razonable durante el horario normal de trabajo y de una manera que no interfiera indebidamente con Sus operaciones. Si la verificación revela uso sin licencia de

Nuestro Software, Usted deberá ordenar sin demora licencias suficientes a Nuestros precios vigentes para que se permita el uso revelado. Si se descubre un uso sustancial sin licencia (un déficit de licencia de 5% o más), Usted deberá reembolsarnos los gastos en los que hayamos incurrido para la verificación y adquirir las licencias adicionales necesarias en un plazo de treinta (30) días. Si realizamos dicha verificación y no descubrimos un uso sustancial sin licencia de Nuestro Software, no iniciaremos otro proceso de verificación de la misma Entidad con licencia durante al menos un (1) año. Utilizaremos la información obtenida en la verificación de cumplimiento únicamente para hacer valer Nuestros derechos y para determinar si Usted cumple con los términos y condiciones aplicables de este Contrato.

C.17 El uso, duplicación o divulgación de este Software por parte del gobierno está sujeto a las restricciones establecidas en FAR 52.227-19 (Licencia de software comercial para computadoras), cuando sea aplicable, y otras cláusulas similares según corresponda. El fabricante/contratista/licenciante es: Minitab, LLC, Quality Plaza, 1829 Pine Hall Road, State College, Pennsylvania 16801, USA.

C.18 Este Contrato se registrará por, e interpretará de acuerdo con, las leyes del Estado de Pensilvania, Estados Unidos de América, excluyéndose expresamente la aplicación de las disposiciones sobre conflictos de leyes. Cualquier acción deberá entablarse ante los tribunales estatales o, si corresponde debido al asunto, los tribunales federales ubicados en el Estado de Pensilvania, Estados Unidos de América. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no se aplicará al presente Contrato. Si, por cualquier razón, cualquier disposición de este Contrato es considerada inválida, dicha invalidez no afectará el resto de este Contrato, y este Contrato continuará vigente y en efecto hasta el grado máximo permitido por la ley.

C.19 En ausencia de un contrato de licencia escrito celebrado por separado, este Contrato prevalecerá sobre cualesquiera términos adicionales o contradictorios contenidos en una orden de compra del Software presentados por Usted, o contenidos en cualesquiera Términos y condiciones presentados por Usted, y tales términos adicionales o contradictorios son rechazados expresamente a menos que hayan sido específicamente aceptados y acordados por escrito por Minitab o sus subsidiarias.

C.20 Nos reservamos el derecho de modificar los términos y condiciones de este Contrato en cualquier momento cuando sea necesario para cumplir con los cambios legales u obligatorios de las leyes y reglamentos aplicables, y haremos todo el esfuerzo que sea razonable para avisarle con anticipación cuando lo hagamos. Su uso continuado del Software después de recibir Nuestra notificación con respecto a tales modificaciones constituirá Su aceptación de los términos y condiciones modificados de este Contrato.

INDEMNIZACIÓN

Minitab asumirá toda defensa o resolución extrajudicial a expensa Nuestra ante cualquier reclamación de terceros presentada en contra de Usted que alegue que Nuestro Software, al ser utilizado según lo autorizado en este Contrato, infringe los derechos de autor, patentes o marcas comerciales de dicho tercero y Nosotros le indemnizaremos y le libramos de cualquier compensación por daño o cualquier costo dictaminado en contra de Usted o acordado

extrajudicialmente por Nosotros (incluyendo los honorarios razonables de abogados) resultante de dicha reclamación, siempre que Usted nos informe de inmediato de dicha reclamación, nos permita asumir la defensa, litigio o resolución extrajudicial de la misma y coopere con Nosotros en la investigación, defensa y/o resolución extrajudicial de dicha reclamación. Esta Indemnización no se extiende a las reclamaciones de violación de los derechos de terceros que resulten de la modificación no autorizada de Nuestro Software por parte de Usted o del uso o incorporación de Nuestro Software de cualquier manera para la cual no esté diseñado o permitido.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos que las funciones contenidas en Nuestro Software funcionarán de acuerdo con su documentación publicada y sin errores sustanciales del programa, pero no garantizamos que las funciones contenidas en Nuestro Software cumplirán con Sus requisitos o funcionarán sin interrupciones o errores, o que todos los defectos serán corregidos. A excepción de Nuestras obligaciones con respecto a la Indemnización, toda Nuestra responsabilidad, y Su recurso exclusivo, con respecto al incumplimiento de esta Garantía limitada será, a Nuestra discreción, (i) la sustitución de Nuestro Software por una alternativa razonable o (ii) el reembolso de las tarifas de licencia pagadas por Usted para Su uso de Nuestro Software dentro de los últimos doce meses. Esta Garantía limitada no se extiende a cualquier reclamación que resulte de la modificación no autorizada de Nuestro Software por parte de Usted o del uso o incorporación de Nuestro Software de cualquier manera para la cual no esté diseñado o permitido.

EXENCIÓN DE GARANTÍAS

A EXCEPCIÓN DE NUESTRA OBLIGACIÓN DE INDEMNIZACIÓN Y LA GARANTÍA LIMITADA ESTABLECIDA ANTERIORMENTE, ESTE SOFTWARE SE PROPORCIONA “TAL CUAL”, SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO. LA GARANTÍA LIMITADA CONTENIDA EN ESTE CONTRATO SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, ESTATUTARIAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS RELATIVAS A LA COMERCIABILIDAD, TÍTULO, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO Y NO VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS, O LAS QUE SURJAN COMO RESULTADO DE LA COSTUMBRE O USO EN EL COMERCIO O EN EL CURSO DE UNA NEGOCIACIÓN.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

HASTA EL MÁXIMO GRADO PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE, SALVO POR NUESTRA OBLIGACIÓN DE INDEMNIZACIÓN DESCRITA ANTERIORMENTE, EN NINGÚN CASO CUALQUIERA DE LAS PARTES SE HARÁ RESPONSABLE ANTE LA OTRA, O ANTE CUALQUIER OTRA PARTE, POR CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO, YA SEA INDIRECTO, CONSECUENTE, PUNITIVO, ESPECIAL, INCIDENTAL O DE OTRO TIPO, QUE SURJA A RAÍZ DEL USO O LA INCAPACIDAD DE USAR ESTE SOFTWARE, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS POR PÉRDIDA DE TIEMPO, DINERO, DATOS O REPUTACIÓN, INCLUSO SI A UNA PARTE SE LE HUBIERA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. ALGUNOS ESTADOS Y JURISDICCIONES, INCLUYENDO LOS PAÍSES MIEMBROS DEL ESPACIO ECONOMICO EUROPEO, NO

PERMITEN LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN DE LA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO QUE ALGUNAS O TODAS LAS LIMITACIONES O EXCLUSIONES ANTERIORES PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

LAV: 27Sept2021